

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**ACTA DA SESSÃO DE QUARTA-FEIRA, 16 DE NOVEMBRO DE 1994**

(94/C 341/03)

**PARTE I****Desenrolar da sessão****PRESIDÊNCIA DO SR. HÄNSCH,***Presidente**(A sessão tem início às 9H00.)*

O Deputado Collins comunica que tomou conhecimento com espanto através da imprensa, e não, como teria sido apropriado, através de uma comunicação da Comissão ao Parlamento, de que a Comissão fará um inquérito sobre a «má utilização dos dinheiros públicos comunitários no âmbito do FEDER», e, ao abrigo do artigo 37º do Regimento, solicita que o Presidente convide a Comissão a fazer uma declaração no Parlamento sobre esta questão, durante o período de sessões de Dezembro (O Senhor Presidente toma nota do pedido).

**1. Aprovação da acta**

A Deputada Gröner comunicou que o seu nome não figura na lista de presenças da véspera, mas que se encontrava presente.

O Deputado de Bremond d'Ars comunicou que pretendia votar contra, e não a favor, da alteração 30 ao relatório McNally (A4-0057/94) (Parte I, ponto 14).

**Intervenções dos Deputados:**

– Scapagnini, sobre a votação nominal do programa «Thermie II»;

– Tomlinson, sobre a participação do presidente do Tribunal de Contas numa recepção «com champagne» dada ontem nas instalações do Parlamento, por ocasião da publicação do relatório anual do Tribunal de Contas, após ter manifestado em plenário que este tipo de recepção não se coaduna com um relatório que denuncia o esbanjamento;

– Jackson, que, recordando a sua pergunta de ontem sobre o motivo pelo qual a Comissão não se encontrava representada pelo Comissário Bangemann, competente na matéria, no debate sobre os aditivos (Parte I, ponto 16), solicita ao Presidente que transmita à Comissão o protesto do Parlamento sobre esta questão (O Senhor Presidente responde que reiterará à Comissão que o Parlamento espera que os Comissários estejam presentes no plenário quando são debatidas questões da sua competência);

A acta da sessão anterior é aprovada.

\*  
\* \* \*

**Intervenções dos Deputados:**

– McGowan, que comunica que a presidente da Associação das Mulheres Saraúis foi retida no seu hotel pelas forças de segurança do Senegal, país onde se deslocara para preparar uma conferência a efectuar em 1995, e solicita que o Presidente apresente um protesto junto das autoridades senegalesas (O Senhor Presidente responde que serão tomadas as medidas apropriadas sobre este caso);

– Kinnock, que solicita que o Presidente convide o Conselho a fazer uma declaração sobre a situação no Ruanda, nos termos do artigo 37º do Regimento, em particular sobre as condições impostas ao governo de Kigali para o desbloqueamento das ajudas humanitárias (O Senhor Presidente responde que o Parlamento terá oportunidade de inscrever na ordem do dia um novo ponto sobre a situação no Ruanda, no quadro da votação dos recursos referentes ao debate sobre questões actuais);

– Ford e Roth, esta última em nome do Grupo V, que apoiam a intervenção da Deputada Kinnock.

**2. Debate sobre questões actuais (recursos)**

O Senhor Presidente comunica que recebeu, nos termos do segundo parágrafo do nº 2 do artigo 47º do Regimento, os seguintes recursos escritos e fundamentados relativos à lista de assuntos inscritos para o próximo debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes:

**I. «Desastres ambientais» (UE, ex-URSS, Egipto, Turquia)**

– recurso do Grupo PPE, que visa inserir neste ponto a proposta de resolução B4-0382/94 do Grupo PPE sobre os casos de cólera no Sul de Itália;

O recurso é aprovado por VN (PPE):

votantes:	251
a favor:	240
contra:	5
abstenções:	6

**III. «Direitos do Homem»**

– recurso do Grupo V que visa inserir neste ponto um novo subponto intitulado «Caso Léonard Peltier», que inclui as propostas de resolução B4-0350/94 do Grupo PSE e B4-0420/94 do Grupo V.

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

Intervenções dos Deputados Oomen-Ruijten, que, em nome do Grupo PPE, solicita ao Grupo V que retire este recurso, na medida em que este ponto será inscrito no próximo debate sobre questões actuais, e Roth, em nome do Grupo V, que se declara disposta a retirar o recurso em questão, desde que o Grupo PPE se comprometa a apoiar a inscrição das referidas propostas de resolução como primeiro subponto do ponto «Direitos do Homem» no próximo debate sobre questões actuais; a Deputada Oomen-Ruijten compromete-se a fazê-lo.

– recurso do Grupo V, que visa inserir neste ponto um novo subponto, intitulado «Ruanda», que inclui a proposta de resolução B4-0416/94 do Grupo V:

O recurso é rejeitado.

V. «Tratado de não proliferação nuclear»

– recurso do Grupo V que visa inserir neste ponto a proposta de resolução B4-0411/94 do Grupo V sobre a cooperação nuclear UE-EUA:

O recurso é rejeitado.

\*  
\*       \*  
\*

Intervenções dos Deputados:

– Lalumière, em nome do Grupo ARE, que recorda que o seu grupo tinha apresentado uma proposta de resolução sobre o processo da Sr.ª Leyla Zana e de outros membros da Grande Assembleia Nacional da Turquia (B4-0422/94) e que comunica que, após ter discutido a questão com outros grupos, decidiram solicitar que o Presidente intervenha junto das autoridades turcas competentes (O Senhor Presidente responde que enviará hoje mesmo uma carta sobre o assunto em causa às autoridades turcas);

– Kinnock, que, na sequência da rejeição da proposta de inscrever a situação no Ruanda na ordem do dia, reitera o seu pedido de que o Conselho faça uma declaração sobre esta questão (O Senhor Presidente responde que, uma vez que a Assembleia rejeitou o recurso que visava inscrever a situação no Ruanda na ordem do dia, o caso está encerrado);

– Puerta, que, depois de se associar à intervenção da Deputada Lalumière, solicita que seja considerada a possibilidade de enviar uma ajuda de urgência à Guiné-Bissau, vítima de uma epidemia de cólera.

### 3. Cooperação com a Bacia Mediterrânica e os países do MERCOSUR (comunicação seguida de perguntas)

O Sr. Marín, Vice-Presidente da Comissão, faz uma comunicação sobre o programa de cooperação com a Bacia Mediterrânica e os países do MERCOSUR.

Intervenções, para formular perguntas – às quais o Sr. Marín responde sucessivamente –, dos Deputados Wurtz, De Clercq, presidente da Comissão RELA, Colajanni, Castagnetti, Martinez, Sánchez García, Valdivielso de Cué, Sakellariou, Kreissl-Dörfler, Malerba, Galeote Quecedo, Speciale, Ephremidis, Kouchner, presidente da Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação, e Lambrias.

### 4. Situação na Bósnia-Herzegovina (declarações com debate)

A Sr.ª Seiler-Albring, Presidente em exercício do Conselho, e o Sr. Van Den Broek, Membro da Comissão, fazem declarações sobre a situação na Bósnia-Herzegovina.

PRESIDÊNCIA DA SR.ª FONTAINE,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Green, em nome do Grupo PSE, Martens, em nome do Grupo PPE, La Malfa, em nome do Grupo ELDR, Puerta, em nome do Grupo GUE, Caccavale, em nome do Grupo FE, Pasty, em nome do Grupo RDE, Cohn-Bendit, em nome do Grupo V, Pradier, em nome do Grupo ARE, Souchet, em nome do Grupo EDN, Muscardini (Não-inscritos), Hoff, Pack, Ephremidis, Aelvoet, Le Rachinel, Wiersma, Robles Piquer, Conrad, este para um ponto de ordem, Mendiluce Pereiro, von Habsburg, Roubatis, Cassidy, Truscott, Oostlander, Dury, Sakellariou e Van Den Broek.

A Senhora Presidente comunica que recebeu as seguintes propostas de resolução, apresentadas pelos seguintes Deputados, nos termos do segundo parágrafo do artigo 37.º do Regimento:

– La Malfa, em nome do Grupo ELDR, sobre a situação na Bósnia-Herzegovina (B4-0423/94);

– Puerta, Carnero, Piquet, Pettinari, Miranda, Alavanos e Ephremidis, em nome do Grupo GUE, sobre a situação na Bósnia-Herzegovina (B4-0424/94);

– Langer, Roth, Wolf e Cohn-Bendit, em nome do Grupo V, sobre a situação na Bósnia-Herzegovina (B4-0425/94);

– Hoff, Colajanni, Sakellariou, Wiersma, Mendiluce, Roubatis, Truscott e Kouchner, em nome do Grupo PSE, sobre a situação na Bósnia-Herzegovina (B4-0426/94);

– Lalumière, Hory, Castagnède, Vandemeulebroucke e McCartney, em nome do Grupo ARE, sobre a situação na Bósnia-Herzegovina (B4-0427/94);

– von Habsburg, Pack, Oomen-Ruijten, Robles Piquer e Cassidy, em nome do Grupo PPE, sobre a decisão norte-americana de deixar de participar no embargo de armas à Bósnia-Herzegovina (B4-0428/94).

A Senhora Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 14, da acta de 17.11.1994.

(A sessão, suspensa às 11H50, enquanto não chega a hora do período de votação, é reiniciada às 12H05.)

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

PRESIDÊNCIA DO SR. HÄNSCH,  
*Presidente*

**PERÍODO DE VOTAÇÃO****5. Segurança marítima \*\*II (votação)**

Recomendações para segunda leitura Kaklamanis (A4-0039/94) e Sarlis (A4-0042 e 0041/94)

*a) A4-0039/94 \*\*II*

POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO C4-0130/94 – 00/0518(SYN):

O Senhor Presidente declara a posição comum aprovada (*Parte II, ponto 1 a*)).

*b) A4-0042/94 \*\*II*

POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO C4-0129/94 – 00/0517(SYN):

*Alterações rejeitadas: 3 e 2*

*Alteração não admissível (artigo 72º do Regimento): 1*

O Senhor Presidente declara a posição comum aprovada (*Parte II, ponto 1 b*)).

*c) A4-0041/94 \*\*II*

POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO C4-0128/94 – 00/0481(SYN):

O Senhor Presidente declara a posição comum aprovada (*Parte II, ponto 1 c*)).

**6. Aditivos alimentares \*\*\*II (votação)**

Recomendação para segunda leitura Schleicher (A4-0050/94)

Intervenção do Deputado Kenneth D. Collins, presidente da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, que observa que várias alterações (entre as quais as 46/rev e 45/rev), apresentadas em segunda leitura e relativas a substâncias que não figuram na proposta apresentada em primeira leitura pela Comissão, foram declaradas não admissíveis nos termos da alínea b) do nº 2 do artigo 72º do Regimento e que, deste modo, o Parlamento vê a sua acção travada por esta disposição do Regimento; solicita que a Comissão do Regimento, da Verificação de Poderes e das Imunidades seja informada deste assunto.

O Senhor Presidente declara-se disposto a solicitar que a Comissão do Regimento, da Verificação de Poderes e das Imunidades forneça uma interpretação deste artigo, mas observa que, no caso vertente, o Parlamento está vinculado à disposição existente.

Intervenção do Sr. Bangemann, Membro da Comissão, que, numa declaração de intenções políticas, se compromete a apresentar uma proposta de directiva alterada, nos termos do artigo 100º-A do Tratado CE, dentro de 24 meses.

Intervenções dos Deputados Kenneth D. Collins, sobre esta declaração e para perguntar se a Comissão pode manifestar o seu acordo com a alteração 46/rev, Bonde, que dirige uma pergunta à Comissão, do Sr. Bangemann, que responde à pergunta e comunica que a Comissão não pode aceitar a alteração 46/rev, Díez de Rivera Icaza, co-autora da alteração 40, e Schleicher, relatora.

POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO C4-0015/94 – 00/0424(COD):

*Alterações aprovadas: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 13; 40 por VN; 38; 24; 25; 26; 41 por VN, 28, 29, 30 e 36*

*Alterações rejeitadas: 2 por VE (235 a favor, 143 contra, 11 abstenções); 3; 5 por VN, 6; 9 por VN; 10; 43; 14; 15 a 17 em bloco; 18; 19; 20 por VN; 22; 31; 32; 33; 44 e 35*

*Alterações caducas: 21; 39; 47 e 37*

*Alterações não admissíveis (art. 72º do Regimento): 48; 49; 46/rev e 45/rev*

*Alterações não postas à votação (de índole linguística): 23; 27; 34 e 42*

*Intervenções dos Deputados:*

– Pollack, sobre a votação da alteração 40;

– McCarthy, que requer a votação em separado da alteração 18;

– do relator, sobre a alteração 27;

*Resultados das votações nominais:*

Alteração 5 (PSE)

votantes:	397
a favor:	228
contra:	165
abstenções:	4

Alteração 9 (V)

votantes:	410
a favor:	236
contra:	163
abstenções:	11

Alteração 40 (PSE)

votantes:	414
a favor:	373
contra:	29
abstenções:	12

Alteração 20 (V)

votantes:	409
a favor:	235
contra:	162
abstenções:	12

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

Alteração 41 (V)

votantes:	416
a favor:	349
contra:	54
abstenções:	13

O Senhor Presidente declara aprovada a posição comum assim alterada (*Parte II, ponto 2*).

### 7. Emissões sonoras produzidas por máquinas de terraplenagem \*\*\*II (votação)

Recomendação para segunda leitura Kenneth D. Collins – A4-0012/94

POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO C4-0017/94 – 00/0458(COD):

Alterações aprovadas: 1 e 2

O Senhor Presidente declara aprovada a posição comum assim alterada (*Parte II, ponto 3*).

### 8. «A Europa contra a SIDA» \*\*\*II (votação)

Recomendação para segunda leitura Kenneth D. Collins – A4-0021/94

POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO C4-0027/94 – 00/0483(COD):

Alterações aprovadas: 1

O Senhor Presidente declara aprovada a posição comum assim alterada (*Parte II, ponto 4*).

\* \* \*

Declarações de voto:

Recomendação Schleicher (A4-0050/94):

– escritas: Deputados Díez de Rivera Icaza, Dybkjær, Jackson, Oomen-Ruijten, Gol e Watson

FIM DO PERÍODO DE VOTAÇÃO

(A sessão, suspensa às 12H35, é reiniciada às 15H00.)

PRESIDÊNCIA DO SR. AVGERINOS,  
Vice-Presidente

### 9. Aplicação do Acordo EEE \*\*\*/\* (debate)

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta dos relatórios Kristoffersen (A4-0058/94) e Titley (A4-0061/94).

O Deputado Kristoffersen apresenta o seu relatório, elaborado em nome Comissão dos Assuntos Externos, da Segurança e da Política de Defesa, sobre a orientação comum adoptada pelo Conselho com vista à adopção de um regulamento do Conselho relativo a certas regras de aplicação do Acordo sobre o Espaço Económico Europeu (EEE) (5175/94 – C3-0186/94 – 00/0811(AVC)) (A4-0058/94).

O Deputado Titley apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre:

- I. a Decisão nº 8/94 do Comité Misto do EEE que altera o Protocolo nº 31 do Acordo EEE relativo à cooperação em domínios específicos não abrangidos pelas quatro liberdades (6749/94 – C4-0074/94 – 94/0919(CNS))
- II. a Decisão do Comité Misto do EEE que altera o Protocolo nº 31 do Acordo EEE relativo à cooperação em domínios específicos não abrangidos pelas quatro liberdades ((8298/94 – C4-0073/94 – 94/0918(CNS))
- III. a Decisão nº.../94 do Comité Misto do EEE que altera o Protocolo nº 31 do Acordo EEE relativo à cooperação em domínios específicos não abrangidos pelas quatro liberdades (8404/94 – C4-0076/94 – 94/0921(CNS))
- IV. a Decisão do Comité Misto do EEE nº 12/94 de 28 de Setembro de 1994 que altera o Anexo I (questões veterinárias e fitossanitárias) e o Anexo II (regulamentação técnica, normas e ensaios e certificação) do Acordo EEE (9074/94 – C4-0154/94 – 94/0922(CNS))
- V. a Decisão nº 10/94 do Comité Misto do EEE que altera o Anexo XXII (Direito das Sociedades) ao Acordo EEE (7297/94 – C4-0075/94 – 94/0920(CNS)) (A4-0061/94).

Intervenções dos Deputados Mosiek-Urbahn, relatora do parecer da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, Florio, em nome do Grupo FE, Belleré (Não-inscritos), e do Sr. Van Den Broek, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrada a discussão conjunta.

Votação: Parte I, ponto 15, da acta de 17.11.1994.

### 10. Transporte rodoviário de mercadorias perigosas \*\*II (debate)

A Deputada Van Dijk apresenta a recomendação para segunda leitura elaborada em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo, referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de directiva do Conselho relativa à aproximação das legislações dos Estados-membros respeitantes ao transporte rodoviário de mercadorias perigosas (C4-0127/94 – 00/0477(SYN)) (A4-0040/94).

Intervenções dos Deputados Bowe, em nome do Grupo PSE, Jarzembowski, em nome do Grupo PPE, Ewing, em nome do Grupo ARE, McIntosh, Bannotti, do Sr. Oreja Aguirre, Membro da Comissão, Ewing, McIntosh, Van Dijk e Bannotti, que dirige perguntas à Comissão, às quais o Sr. Oreja Aguirre responde.

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 8, da acta de 17.11.1994.

### 11. Delegações interparlamentares

O Senhor Presidente comunica que recebeu as propostas da Conferência dos Presidentes relativas à nomeação dos membros das delegações interparlamentares (ver Anexo).

O prazo de entrega das alterações a estas propostas é fixado para as 19H00, e a votação terá lugar às 12H00 de amanhã (Parte I, ponto 6, da acta de 17.11.1994).

### 12. Emissões de poluentes \*\*II (debate)

A Deputada Schleicher apresenta a recomendação para segunda leitura, elaborada em nome da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de directiva do Conselho que altera a Directiva 88/609/CEE relativa à limitação das emissões para a atmosfera de certos poluentes provenientes de grandes instalações de combustão (C4-0016/94 - 00/0524(SYN)) (A4-0025/94).

Intervenção do Sr. Paleokrassas, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 9, da acta de 17.11.1994.

### 13. Camada de ozono \*\*II (debate)

A Deputada González Álvarez apresenta a recomendação para segunda leitura, elaborada em nome da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de regulamento do Conselho relativo às substâncias que empobrecem a camada de ozono (C4-0131/94 - 00/0525(SYN)) (A4-0053/94).

Intervenções dos Deputados Roth-Behrendt, em nome do Grupo PSE, Poggiolini, em nome do Grupo PPE, Eisma, em nome do Grupo ELDR, Alavanos, em nome do Grupo GUE, Garosci, em nome do Grupo FE, Fitzsimons, em nome do Grupo RDE, Weber, em nome do Grupo V e Blokland, em nome do Grupo EDN.

PRESIDÊNCIA DO SR. IMBENI,  
*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Amadeo, Bowe, Imaz San Miguel e do Sr. Paleokrassas, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 10, da acta de 17.11.1994.

### 14. Produtos químicos perigosos \*\*II (debate)

O Deputado Florenz apresenta a recomendação para segunda leitura, elaborada em nome da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de regulamento do Conselho que altera pela primeira vez o anexo I do Regulamento (CEE) nº 2455/92 relativo à exportação e à importação de determinados produtos químicos perigosos (C4-0023/94 - 00/0529(SYN)) (A4-0018/94).

Intervenções dos Deputados Bowe, em nome do Grupo PSE, Pimenta, em nome do Grupo ELDR, Cabrol, em nome do Grupo RDE, e do Sr. Paleokrassas, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 11, da acta de 17.11.1994.

### 15. Incineração de resíduos perigosos \*\*II (debate)

O Deputado Florenz apresenta a recomendação para segunda leitura, elaborada em nome da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de directiva do Conselho relativa à incineração de resíduos perigosos (C4-0024/94 - 00/0406(SYN)) (A4-0043/94).

Intervenções dos Deputados Wolf, relator do parecer da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, Roth-Behrendt, em nome do Grupo PSE, Theonas, em nome do Grupo GUE, Cabrol, em nome do Grupo RDE, McKenna, em nome do Grupo V, Kinnock, e do Sr. Paleokrassas, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado do debate.

Votação: Parte I, ponto 12, da acta de 17.11.1994.

### 16. Redes telemáticas transeuropeias \*\*\*I/ \*\*I (debate)

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta dos dois relatórios Read (A4-0054 e 0055/94) elaborados em nome da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial.

A Deputada Read apresenta os seus relatórios:

- sobre a proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho relativa a um conjunto de orientações respeitantes às redes telemáticas transeuropeias entre administrações (COM(93)0069 - C3-0163 e 0417/93 - 00/0493(COD)) (A4-0054/94).
- sobre a proposta de decisão do Conselho que institui uma acção plurianual comunitária de transferência de dados entre administrações (IDA) (COM(93)0069 - C3-0164/93 - 00/0527(SYN)) (A4-0055/94).

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

Intervenções dos Deputados Glante, em nome do Grupo PSE, Peijs, em nome do Grupo PPE, Kestelijn-Sierens, em nome do Grupo ELDR, Malerba, em nome do Grupo FE, Wolf, em nome do Grupo V, Needle, Sisó Cruellas, Sindal, e do Sr. Bangemann, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrada a discussão conjunta.

Votação: Parte I, ponto 13, da acta de 17.11.1994.

## 17. Acordo do GATT (declaração com debate)

Na sequência do parecer do Tribunal de Justiça das Comunidades Europeias sobre o Acordo do GATT, Sir Leon Brittan, Membro da Comissão, faz uma declaração.

PRESIDÊNCIA DO SR. ANASTASSOPOULOS,

*Vice-Presidente*

Intervenções dos Deputados Randzio-Plath, presidente da Subcomissão «Assuntos Monetários», que fala igualmente em nome do Grupo PSE, Moorhouse, em nome do Grupo PPE, De Clercq, presidente da Comissão das Relações Económicas Externas, que fala igualmente em nome do Grupo ELDR, Elmalan, em nome do Grupo GUE, Chesa, em nome do Grupo RDE, Sainjon, em nome do Grupo ARE, Berthu, em nome do Grupo EDN, Martinez (Não-inscritos), Smith, Valverde López, Falconer, de Sir Leon Brittan, Lannoye, e de Sir Leon Brittan de novo.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

(A sessão, suspensa às 19H00, é reiniciada às 21H00.)

PRESIDÊNCIA DO SR. CAPUCHO,

*Vice-Presidente*

## 18. Período de perguntas (perguntas ao Conselho e à Comissão)

O Parlamento examina uma série de perguntas ao Conselho e à Comissão (B4-0196/94).

*Perguntas ao Conselho*

**Pergunta nº 1** de Crowley: Processo de paz na Irlanda do Norte.

A Srª Seiler-Albring, Presidente em exercício do Conselho, responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Crowley.

**Pergunta nº 2** de Daskalaki: Eficácia da acção comum da União Europeia em ligação com a não-proliferação de armas nucleares.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Daskalaki, von Habsburg e Dimitrakopoulos.

**Pergunta nº 3** de Newens: Atitude do Conselho face ao apelo lançado ao Tribunal Internacional de Justiça para que emita um parecer sobre o recurso e a ameaça de recurso às armas nucleares.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Newens.

**Pergunta nº 4** de Berthu: Consequências financeiras dos acordos do GATT.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Berthu.

**A pergunta nº 5** de Hyland caduca, em virtude de o seu autor se encontrar ausente.

**Pergunta nº 6** de Elles: Adesão da Turquia à União Europeia.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Elles, Kaklamanis e Newens.

**Pergunta nº 7** de Theonas: Violação pela Turquia dos princípios do direito internacional marítimo.

**Pergunta nº 8** de Alavanos: Problemas relacionados com a aplicação do novo direito do mar (16.11.1994).

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Theonas e Alavanos.

**Pergunta nº 9** de Posselt: Situação dos albaneses no Kosovo.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Posselt.

**Pergunta nº 10** de Añoveros Trias de Bes: Mudança de classificação dos tereftalatos mexicanos na proposta de regulamento do Conselho.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Añoveros Trias de Bes.

**Pergunta nº 11** de Morris: Transporte de animais.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Morris, Hardstaff e Elliott.

**A pergunta nº 12** de Andrews caduca, em virtude de o seu autor se encontrar ausente.

**Pergunta nº 13** de Smith: Transporte naval de resíduos nucleares de elevado teor.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Smith.

**Pergunta nº 14** de Ephremidis: Revisão do regime de ajuda para o algodão.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar do Deputado Ephremidis.

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**Pergunta nº 15** de Simpson: Acordo de cooperação com a Eslovénia.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Simpson e Posselt.

**As perguntas nºs 16** de Gallagher e **17** de Gerard Collins caducam, em virtude de os seus autores se encontrarem ausentes.

**Pergunta nº 18** de Fitzsimons: Definição comunitária de alimentação dietética.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Fitzsimons e Spiers.

**A pergunta nº 19** de Killilea caduca, em virtude de o seu autor se encontrar ausente.

**Pergunta nº 20** de Kaklamanis: Teatros nacionais e espírito europeu.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Kaklamanis e Crawley.

**A pergunta nº 21** de Cushnahan caduca, em virtude de o seu autor se encontrar ausente.

**Pergunta nº 22** de Crawley: Testes de produtos cosméticos em animais.

A Srª Seiler-Albring responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Crawley e Kerr.

\* \* \*

Intervenção do Deputado McMahon, que pergunta porque é que o ponto «Comunicação da Comissão sobre o seguimento dado pela Comissão aos pareceres do Parlamento» deixou de figurar na ordem do dia (O Senhor Presidente responde que se informará sobre a questão).

*(A sessão, suspensa às 22H29, é reiniciada às 22H30.)*

Intervenção do Deputado Elliott, que apoia a intervenção do Deputado McMahon e comunica que o documento em questão não se encontra disponível na distribuição; faz questão de receber uma resposta amanhã de manhã (O Senhor Presidente garante-lhe que a questão será examinada).

#### *Perguntas à Comissão*

**Pergunta nº 23** de Gallagher: Grupo de Trabalho «Irlanda» da Comissão.

**Pergunta nº 24** de Crowley: Processo de paz na Irlanda do Norte.

O Sr. Millan, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Crowley e McMahon.

**Pergunta nº 25** de Robles Piquer: Carta Europeia da Energia.

O Sr. Flynn, Membro da Comissão, responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Robles Piquer.

Intervenção do Deputado Wijsenbeek, em apoio das intervenções dos Deputados McMahon e Elliott relativas à comunicação da Comissão sobre o seguimento dado pela Comissão aos pareceres do Parlamento.

**Pergunta nº 26** de Megahy: Especulação bancária.

O Sr. Millan responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Bowe, em substituição do autor, e Wijsenbeek.

O Senhor Presidente comunica que as perguntas serão objecto de resposta escrita.

**As perguntas nºs 27** de Hyland e **28** de Gerard Collins caducam, em virtude de os seus autores se encontrarem ausentes.

**Pergunta nº 29** de Elles: Subsidiariedade.

O Sr. Flynn responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Elles, Hardstaff e Wijsenbeek.

**Pergunta nº 30** de Cushnahan: Justiça e assuntos internos.

O Sr. Flynn responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Cushnahan.

**A pergunta nº 31** de David caduca, em virtude de o seu autor se encontrar ausente.

**Pergunta nº 32** de Crawley: Fãs de clubes de futebol.

O Sr. Flynn responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Crawley e Cushnahan.

**A pergunta nº 33** de Valverde Lopez caduca, em virtude de o seu autor se encontrar ausente.

**Pergunta nº 34** de Alber: Transposição da directiva (CE) do Conselho de 21 de Maio de 1991 relativa ao tratamento de águas residuais urbanas.

O Sr. Flynn responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Alber e Bowe, que esclarece melhor a sua pergunta, à qual o Sr. Flynn responde.

**Pergunta nº 35** de Tongue: Pluralismo e concentração dos meios de comunicação.

**Pergunta nº 36** de Augias: Pluralismo e concentração dos meios de comunicação.

**Pergunta nº 39** de Barzanti: Concentração dos meios de comunicação e posição da Presidência do Conselho Italiana.

O Sr. Flynn responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Barzanti e Augias.

**As perguntas nºs 37** de Kuhne e **38** de Whitehead caducam, em virtude de os seus autores se encontrarem ausentes.

**Pergunta nº 40** de Truscott: Atribuição de fundos a Hertfordshire (RU) no âmbito do Konver.

O Sr. Millan responde à pergunta, bem como às perguntas complementares dos Deputados Truscott e Kerr.

**Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994**

**Pergunta nº 41** de Bowe: Relatórios da Comissão sobre legislação ambiental europeia.

O Sr. Millan responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Bowe.

**Pergunta nº 42** de Posselt: Auxílios financeiros da UE à Albânia.

O Sr. Millan responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Posselt.

**Pergunta nº 43** de Añoveros Trias de Bes: Controlo da qualidade dos projectos no âmbito do fundo de coesão.

O Sr. Millan responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Añoveros Trias de Bes.

**A pergunta nº 44** foi retirada pelo seu autor.

**Pergunta nº 45** de Barros Moura: Plano hidrológico de Espanha.

O Sr. Millan responde à pergunta, bem como à pergunta complementar da Deputada Torres Marques, em substituição do autor.

**Pergunta nº 46** de Torres Marques: Estratégia de adaptação da indústria de têxteis-vestuário de Portugal para o período 1994/1999.

O Sr. Millan responde à pergunta, bem como à pergunta complementar da Deputada Torres Marques.

**Pergunta nº 47** de Costa Neves: Execução do Programa POSEIMA referente aos anos 1992/1993.

O Sr. Millan responde à pergunta, bem como à pergunta complementar do Deputado Costa Neves.

**Pergunta nº 48** de Fraga Estévez: Ajudas nacionais aos pescadores que utilizaram redes de emalhar derivantes durante a campanha de 1994.

O Sr. Millan responde à pergunta bem como às perguntas complementares dos Deputados Fraga Estévez e Arias Cañete.

O Senhor Presidente comunica que as perguntas 49 a 70 serão objecto de resposta escrita.

O Senhor Presidente dá por encerrado o período de perguntas.

### **19. Ordem do dia da próxima sessão**

O Senhor Presidente comunica que a ordem do dia da sessão de amanhã, quinta-feira, 17 de Novembro de 1994, está fixada como se segue:

*das 10 às 13 horas e das 15 às 20 horas*

*das 10 às 12 horas:*

- discussão conjunta de oito relatórios Desama, Chichester, Plooij-van Gorsel, Pompidou, Adam, Tannert, Castellina e Plooij-van Gorsel, sobre os programas específicos de investigação \*

*12 horas:*

- recomendação da Comissão dos Assuntos Externos sobre a situação na Bósnia-Herzegovina (artigo 92º do Regimento)
- período de votação

*das 15 às 18 horas:*

- debate sobre questões actuais

*das 18 às 20 horas:*

- discussão conjunta de três relatórios Maij-Weggen sobre preferências pautais generalizadas \*

*(A sessão é suspensa às 24H00.)*

---

Enrico VINCI,  
Secretário-Geral

Josep VERDE I ALDEA,  
Vice-Presidente

---

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

## PARTE II

## Textos aprovados pelo Parlamento Europeu

**1. Segurança marítima \*\*II****a) A3-0039/94**

**Decisão referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de directiva do Conselho relativa às regras comuns para as organizações de vistoria e inspecção dos navios e para as actividades relevantes das administrações marítimas (C4-0130/94 – 00/0518(SYN))**

(Processo de cooperação: segunda leitura)

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta a posição comum do Conselho (C4-0130/94 – 00/0518(SYN)),
- Tendo em conta o parecer que emitiu em primeira leitura <sup>(1)</sup> sobre a proposta da Comissão ao Conselho (COM(93)0218) <sup>(2)</sup>,
- Tendo em conta a proposta alterada da Comissão (COM(94)0111) <sup>(3)</sup>,
- Consultado pelo Conselho, nos termos do artigo 189º-C do Tratado CE,
- Tendo em conta o artigo 67º do seu Regimento,
- Tendo em conta a recomendação para segunda leitura da Comissão dos Transportes e do Turismo (A4-0039/94),

1. Aprova a posição comum;
2. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente decisão ao Conselho e à Comissão.

<sup>(1)</sup> JO C 91 de 28.3.1994, p. 99.

<sup>(2)</sup> JO C 167 de 18.6.1993, p. 13.

<sup>(3)</sup> JO C 124 de 5.5.1994, p. 5.

**b) A4-0042/94**

**Decisão referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de directiva do Conselho relativa ao nível mínimo de formação dos marítimos (C4-0129/94 – 00/0517(SYN))**

(Processo de cooperação: segunda leitura)

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta a posição comum do Conselho C4-0129/94 – 00/0517(SYN),
- Tendo em conta o parecer que emitiu em primeira leitura <sup>(1)</sup> sobre a proposta da Comissão ao Conselho COM(93)0217 <sup>(2)</sup>,
- Tendo em conta a proposta alterada da Comissão (COM(94)0124) <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> JO C 91 de 28.3.1994, p. 109.

<sup>(2)</sup> JO C 212 de 5.8.1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO C 144 de 27.5.1994, p. 3.

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

- Consultado pelo Conselho, nos termos do artigo 189º-C do Tratado CE,
  - Tendo em conta o artigo 67º do seu Regimento,
  - Tendo em conta a recomendação para segunda leitura da Comissão dos Transportes e do Turismo (A4-0042/94),
  - Tendo em conta que o Conselho está disposto a emitir uma resolução solicitando à Comissão que apresente propostas sobre a situação de recrutamento, criação de empregos e formação para as profissões marítimas utilizando os fundos e iniciativas europeus já existentes, e que a Comissão está de acordo,
  - Tendo em conta que a referida resolução do Conselho acompanhará a directiva do Conselho sobre o nível mínimo de formação dos marítimos, após a adopção desta última,
1. Aprova a posição comum;
  2. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente decisão ao Conselho e à Comissão.

c) **A4-0041/94**

**Decisão referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de regulamento do Conselho relativo à aplicação da Resolução A.747(18) da OMI sobre o cálculo da arqueação dos tanques de lastro dos navios petroleiros com tanques de lastro segregado (C4-0128/94 – 00/0481/SYN)**

(Processo de cooperação: segunda leitura)

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta a posição comum do Conselho C4-0128/94 – 00/0481/(SYN),
  - Tendo em conta o parecer que emitiu em primeira leitura <sup>(1)</sup> sobre a proposta da Comissão ao Conselho COM(93)00468 <sup>(2)</sup>,
  - Tendo em conta a proposta alterada da Comissão (COM(94)0239) <sup>(3)</sup>,
  - Consultado pelo Conselho, nos termos do artigo 189º-C do Tratado CE,
  - Tendo em conta o artigo 67º do seu Regimento,
  - Tendo em conta a recomendação para segunda leitura da Comissão dos Transportes e do Turismo (A4-0041/94),
1. Aprova a posição comum;
  2. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente decisão ao Conselho e à Comissão.

<sup>(1)</sup> JO C 205 de 25.7.1994, p. 58.

<sup>(2)</sup> JO C 5 de 7.1.1994, p. 4.

<sup>(3)</sup> JO C 192 de 15.7.1994, p. 18.

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**2. Aditivos alimentares \*\*\*II**

A4-0050/94

**Decisão referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos aditivos alimentares com excepção dos corantes e dos edulcorantes (C4-0015/94 – 00/0424(COD))**

(Processo de co-decisão: segunda leitura)

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta a posição comum do Conselho (C4-0015/94 – 00/0424(COD)),
- Tendo em conta o parecer que emitiu em primeira leituraSSSS <sup>(1)</sup> sobre a proposta da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho COM(92)0255SSSS <sup>(2)</sup>,
- Tendo em conta a proposta alterada da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho COM(93)0290 <sup>(3)</sup>,
- Tendo em conta o nº 2 do artigo 189º-B do Tratado CE,
- Tendo em conta o artigo 72º do seu Regimento,
- Tendo em conta a recomendação para segunda leitura da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor (A4-0050/94),

1. Altera como se segue a posição comum;
2. Convida a Comissão a pronunciar-se favoravelmente sobre as alterações do Parlamento no parecer que emitirá em conformidade com o disposto na alínea d) do nº 2 do artigo 189º-B do Tratado CE;
3. Solicita ao Conselho que aprove todas as alterações do Parlamento, altere a sua posição comum nesse sentido e adopte definitivamente o acto em causa;
4. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente decisão ao Conselho e à Comissão.

---

 POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHO
 

---



---

 ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO
 

---

(Alteração 1)

*Artigo 1º, nº 1 bis (novo)*

**1 bis. Apenas poderão ser utilizados nos géneros alimentícios os aditivos que satisfazem as especificações adoptadas pelo Comité Científico da Alimentação Humana.**

(Alteração 4)

*Artigo 5º, primeiro travessão*

- se determinado género alimentício pertence ou não a uma das categorias de géneros alimentícios mencionados no artigo 2º ou num dos Anexos,
- se determinado género alimentício **não classificado à data de aprovação da presente directiva** pertence ou não a uma das categorias de géneros alimentícios mencionados no artigo 2º ou num dos Anexos,

<sup>(1)</sup> JO C 176 de 28.6.1993, p. 106.<sup>(2)</sup> JO C 206 de 13.8.1992, p. 12.<sup>(3)</sup> JO C 189 de 13.7.1993, p. 11.

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHOALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 7)

*Anexo II, sétima rubrica, colunas 2 («Aditivos») e  
3 («Teor máximo»), décima primeira posição bis (nova)***E 471 Mono e diglicéridos de ácidos gordos** quantum satis

(Alteração 8)

*Anexo II, décima terceira rubrica*

Óleos e gorduras não emulsionados de origem animal ou vegetal (excepto azeite virgem e óleo de bagaço de azeitona bruto)

E 304	Ésteres de ácidos gordos de ácido ascórbico	quantum satis
E 306	Extracto rico de tocoferóis	quantum satis
E 307	Alfa-tocoferol	quantum satis
E 308	Gama-tocoferol	quantum satis
E 309	Delta-tocoferol	quantum satis

Óleos e gorduras não emulsionados de origem animal ou vegetal (excepto azeite virgem e óleo de bagaço de azeitona bruto)

E 304	Ésteres de ácidos gordos de ácido ascórbico	quantum satis
E 306	Extracto rico de tocoferóis	quantum satis
E 307	Alfa-tocoferol	quantum satis
E 308	Gama-tocoferol	quantum satis
E 309	Delta-tocoferol	quantum satis
<b>E 322</b>	<b>Lecitinas</b>	<b>30 g/l</b>
<b>E 471</b>	<b>Mono e diglicéridos de ácidos gordos</b>	<b>10 g/l</b>

E 330	Ácido cítrico	quantum satis
E 331	Citratos de sódio	quantum satis
E 332	Citratos de potássio	quantum satis
E 333	Citratos de cálcio	quantum satis

E 330	Ácido cítrico	quantum satis
E 331	Citratos de sódio	quantum satis
E 332	Citratos de potássio	quantum satis
E 333	Citratos de cálcio	quantum satis

(Alteração 11)

*Anexo II, vigésima quarta rubrica*

Cerveja

E 260	Ácido acético	quantum satis
E 270	Ácido láctico	quantum satis
E 300	Ácido ascórbico	quantum satis
E 301	Ascorbato de sódio	quantum satis
E 330	Ácido cítrico	quantum satis
E 334	Ácido tartárico	quantum satis
E 400	Ácido algínico	quantum satis
E 401	Alginato de sódio	quantum satis
E 402	Alginato de potássio	quantum satis
E 403	Alginato de amónio	quantum satis
E 404	Alginato de cálcio	quantum satis
E 414	Goma arábica	quantum satis

Cerveja

E 270	Ácido láctico	quantum satis
E 300	Ácido ascórbico	quantum satis
E 301	Ascorbato de sódio	quantum satis
E 330	Ácido cítrico	quantum satis

E 414	Goma arábica	quantum satis
-------	--------------	---------------

(Alteração 12)

*Anexo III, Parte A, «Géneros alimentícios» sétima rubrica, coluna «Ab»*

Cerveja sem álcool em barril

70

Cerveja sem álcool em barril

200

(Alteração 13)

*Anexo III, Parte A, «Géneros alimentícios», décima primeira rubrica*Preparados à base de frutos de baixo índice calórico  
MARMELADAS**Compotas, geleias, marmeladas com baixo teor de açúcar e produtos similares de baixo índice calórico ou não açucarados e outros preparados à base de frutos** MARMELADAS

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHOALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 40)

*Anexo II, parte B, primeira rubrica*

Crustáceos e cefalópodes		Crustáceos e cefalópodes	
- frescos, congelados e ultracongelados	150 <sup>(1)</sup>	- frescos, congelados e ultracongelados	150 <sup>(1)</sup>
		<b>crustáceos, família <i>peneidae solenceri- dae aristeidae</i>:</b>	
		- até 80 unidades	150 <sup>(1)</sup>
		- entre 80 e 120 unidades	200 <sup>(1)</sup>
		- mais de 120 unidades	300 <sup>(1)</sup>
- cozidos	50 <sup>(1)</sup>	- cozidos	50 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Nas partes comestíveis<sup>(1)</sup> Nas partes comestíveis

(Alteração 38)

*Anexo III, Parte B, quinquagésima quinta rubrica*

Sidras, (com excepção da <i>Cidre Bouché</i> ), peradas, bebidas fermentadas de outros frutos, espumantes ou não (incluindo os produtos sem álcool).	Sidras, peradas, bebidas fermentadas de outros frutos, espumantes ou não (incluindo os produtos sem álcool).
--	--

(Alterações 24+25)

*Anexo IV, segunda rubrica, frase introdutória*

Nas aplicações seguintes, o ácido fosfórico e os fosfatos E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 e E 452 *poderão* ser utilizados, estreme ou em combinação, até ao teor máximo, sendo este expresso em P<sub>2</sub>O<sub>5</sub> <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Os fosfatos podem estar naturalmente presentes nos géneros alimentícios.

Nas aplicações seguintes, o teor máximo **indicado** (expresso em P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) **de** ácido fosfórico e **dos** fosfatos E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 e E 452 **poderá** ser **aditado**, estreme ou em combinação.

**Suprimido**

(Alteração 26)

*Anexo IV, segunda rubrica, nota-de-rodapé <sup>(3)</sup>*<sup>(3)</sup> Quantidade máxima adicionada.**Suprimido**

(Alteração nº 41)

*Anexo IV, quarta rubrica «E 452»,  
terceira e quarta colunas, última posição*

batatas pré-fritas congeladas e ultraconge- ladas	100 mg/kg	<b>preparados de batata (incluindo congelados, ultracongelados, refrigerados e desidrata- dos)</b>	<b>5 g/kg</b>
--	-----------	--	---------------

(Alteração 28)

*Anexo IV, quarta rubrica, nota-de-rodapé <sup>(3)</sup>*<sup>(3)</sup> Quantidade máxima adicionada.**Suprimido**

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHOALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 29)

*Anexo IV, segunda, terceira e quarta rubricas**(Suprimam-se as linhas divisórias entre E 340 e E 341, bem como entre E 451 e E 452 uma vez que a frase introdutória que antecede o E 338 se aplica às posições E 338 a E 452 inclusive, isto é, a todos os fosfatos.)*

(Alteração 30)

*Anexo IV, décima oitava rubrica, terceira e quarta colunas,  
primeira posição*

Padaria fina

5

Padaria fina

10

(Alteração 36)

*Anexo V, décima quarta rubrica*

E 901	Cera de abelhas	Corantes
E 1200	Polidextrose	

E 901	Cera de abelhas	Corantes
E 1200	Polidextrose	

**3. Emissões sonoras produzidas por máquinas de terraplenagem \*\*\*II**

A4-0012/94

**Decisão referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 86/662/CEE do Conselho relativa à limitação de emissões sonoras produzidas por escavadoras hidráulicas, escavadoras de cabos, tractores de terraplenagem (*bulldozers*), carregadoras e escavadoras-carregadoras (C4-0017/94 – 00/0458(COD))**

(Processo de co-decisão: segunda leitura)

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta a posição comum do Conselho C4-0017/94 – 00/0458(COD),
- Tendo em conta o parecer que emitiu em primeira leitura <sup>(1)</sup> sobre a proposta da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho COM(93)0154 <sup>(2)</sup>,
- Tendo em conta o nº 2 do artigo 189º-B do Tratado CE,
- Tendo em conta o artigo 72º do seu Regimento,
- Tendo em conta a recomendação para segunda leitura da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor (A4-0012/94),

<sup>(1)</sup> JO C 255 de 20.9.1993, p. 70 e JO C 342 de 20.12.1993, p. 33.<sup>(2)</sup> JO C 157 de 9.6.1993, p. 7.

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

1. Altera como se segue a posição comum;
2. Convida a Comissão a pronunciar-se favoravelmente sobre as alterações do Parlamento no parecer que emitirá em conformidade com o disposto na alínea d) do nº 2 do artigo 189º-B do Tratado CE;
3. Solicita ao Conselho que aprove todas as alterações do Parlamento, altere a sua posição comum nesse sentido e adopte definitivamente o acto em causa;
4. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente decisão ao Conselho e à Comissão.

---

**POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHO**


---

**ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO**

(Alteração 1)

**ARTIGO 1º, PONTO 5**

5) O artigo 8º passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo 8º

As modificações necessárias para adaptar ao progresso técnico as disposições dos anexos da presente directiva serão adoptadas nos termos do procedimento previsto no artigo 5º da Directiva 79/113/CEE, com a redacção que lhe foi dada pela Directiva 81/1051/CEE.»

5) O artigo 8º passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo 8º

As modificações necessárias para adaptar ao progresso técnico as disposições dos anexos da presente directiva serão adoptadas nos termos do procedimento previsto no artigo 8º bis.

(Alteração 2)

**ARTIGO 1º, PONTO 5 bis (novo)**

É aditado um novo artigo 8º bis, com a seguinte redacção:

«Artigo 8º bis

A Comissão é assistida pelo Comité instituído pela Directiva 79/113/CEE de 19.12.79, na redacção que lhe foi dada pela Directiva 81/1051/CEE de 7.12.81.

O representante da Comissão submeterá ao Comité e ao Parlamento Europeu um projecto das medidas a tomar. O Comité e o Parlamento Europeu emitirão os seus pareceres sobre esse projecto em prazo a fixar pelo presidente em função da urgência da questão.

Os pareceres do Comité e do Parlamento Europeu serão exarados em acta; além disso, cada Estado-membro tem o direito de requerer que a sua posição conste da acta.

A Comissão tomará na melhor conta os pareceres emitidos pelo Comité e pelo Parlamento Europeu, e informará estes do modo por que o tiver feito.»

---

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

#### 4. «A Europa contra a Sida» \*\*\*II

A4-0021/94

**Decisão referente à posição comum do Conselho sobre a proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao prolongamento do programa «A Europa contra a SIDA» (C4-0027/94 – 00/0483(COD))**

(Processo de co-decisão: segunda leitura)

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta a posição comum do Conselho C4-0027/94 – 00/0483(COD),
- Tendo em conta o parecer que emitiu em primeira leitura <sup>(1)</sup> sobre a proposta da Comissão ao Parlamento Europeu e ao Conselho COM(93)0453,
- Tendo em conta o nº 2 do artigo 189º-B do Tratado CE,
- Tendo em conta o artigo 72º do seu Regimento,
- Tendo em conta a recomendação para segunda leitura da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor e o parecer da Comissão dos Orçamentos (A4-0021/94),

1. Altera como se segue a posição comum;
2. Convida a Comissão a pronunciar-se favoravelmente sobre as alterações do Parlamento no parecer que emitirá em conformidade com o disposto na alínea d) do nº 2 do artigo 189º-B do Tratado CE;
3. Solicita ao Conselho que aprove todas as alterações do Parlamento, altere a sua posição comum nesse sentido e adopte definitivamente o acto em causa;
4. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente decisão ao Conselho e à Comissão.

POSIÇÃO COMUM  
DO CONSELHO

ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

(Alteração 1)

*Artigo 2º, nº 2*

*2. O montante da contribuição comunitária considerado necessário para a realização das acções referidas na presente decisão eleva-se a 18 milhões de ecus.*

**Suprimido**

<sup>(1)</sup> JO C 20 de 24.1.1994, p. 518.

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**LISTA DE PRESENÇAS****16 de Novembro de 1994**

Assinaram:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Feret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kelleit-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maj-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim,

---

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

---

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

## ANEXO I

## Propostas de nomeação dos membros das delegações interparlamentares

DELEGAÇÃO À COMISSÃO PARLAMENTAR MISTA UE-TURQUIA  
(19 membros)

<i>PSE</i> (6)	<i>FE</i> (2)
DANKERT	PODESTA'
KLIRONOMOS	.....
VAN LANCKER	
WEMHEUER	<i>RDE</i> (-)
WYNN	<i>V</i> (2)
.....	ROTH
	.....
<i>PPE</i> (4)	
DIMITRAKOPOULOS	<i>ARE</i> (-)
LANGEN	
.....	<i>EDN</i> (-)
.....	
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (1)
ANDRÉ-LÉONARD	ANTONY
DE CLERCQ	
<i>GUE</i> (2)	
ALAVANOS	
MOREAU	

DELEGAÇÃO À COMISSÃO PARLAMENTAR MISTA UE-CHIPRE  
(19 membros)

<i>PSE</i> (7)	<i>GUE</i> (2)
GRÖNER	GUTIÉRREZ DÍAZ
LAGE	PAPAYANNAKIS
LOMAS	
GREEN	<i>FE</i> (-)
ROTHE	<i>RDE</i> (-)
LAMBRAKI	
DÜHRKOP DÜHRKOP	<i>V</i> (-)
	<i>ARE</i> (-)
<i>PPE</i> (6)	<i>EDN</i> (-)
HATZIDAKIS	
KONRAD	<i>NI</i> (2)
.....	AMADEO
.....	ANGELILLI
.....	
<i>ELDR</i> (2)	
BOSSI	
FORMENTINI	

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO À COMISSÃO PARLAMENTAR MISTA UE-MALTA**  
(19 membros)

<i>PSE</i> (6)	<i>RDE</i> (-)
CARNITI	
CRAWLEY	<i>V</i> (2)
DARRAS	ORLANDO
ELLIOTT	.....
GONZÁLEZ TRIVIÑO	
WEILER	<i>ARE</i> (2)
	MAMERE
<i>PPE</i> (5)	BARTHET-MAYER
BENNASAR TOUS	
BIANCO	<i>EDN</i> (-)
GÜNTHER	
.....	
.....	<i>NI</i> (2)
	FERRI
<i>ELDR</i> (-)	PAISLEY
<i>GUE</i> (-)	
<i>FE</i> (2)	
AZZOLINI	
LEOPARDI	

**DELEGAÇÃO À COMISSÃO PARLAMENTAR MISTA UE-POLÓNIA**  
(19 membros)

<i>PSE</i> (6)	<i>FE</i> (1)
HARDSTAFF	ARRONI
SCHÄFER	
KINDERMANN	<i>RDE</i> (-)
OCCHETTO	
MONIZ	<i>V</i> (-)
THOMAS	
	<i>ARE</i> (-)
<i>PPE</i> (6)	
BOURLANGES	<i>EDN</i> (2)
van VELZEN W.G.	POISSON
FUNK	SEILLIER
KRISTOFFERSEN	
McINTOSH	
TILLICH	<i>NI</i> (2)
	BLOT
<i>ELDR</i> (2)	LANG Carl
MULDER	
NEYTS-UYTTEBROECK	
<i>GUE</i> (-)	

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO À COMISSÃO PARLAMENTAR MISTA UE-HUNGRIA**  
(19 membros)

<i>PSE (8)</i>	<i>FE (-)</i>
MURPHY	
McMAHON	<i>RDE (2)</i>
MEGAHY	ALDO
ROTHLEY	CROWLEY
SAUQUILLO PEREZ DEL ARCO	
TSATSOS	<i>V (-)</i>
DESAMA	
METTEN	<i>ARE (1)</i>
	SAINJON
<i>PPE (6)</i>	<i>EDN (-)</i>
ESTEVAN BOLEA	
BREMOND d'ARS	<i>NI (2)</i>
DONNELLY Brendan	ANGELILLI
HABSBURG von	PARIGI
PERRY	
SCHWAIGER	
<i>ELDR (-)</i>	
<i>GUE (-)</i>	

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A REPÚBLICA CHECA, A ESLOVÁQUIA  
E A ESLOVÊNIA**  
(19 membros)

<i>PSE (8)</i>	<i>GUE (-)</i>
BOWE	
WADDINGTON	<i>FE (2)</i>
TITLEY	DANESIN
REHDER	ARRONI
PETER	
PÉREZ ROYO	<i>RDE (-)</i>
BALDARELLI	
WIERSMA	<i>V (2)</i>
	RIPA DI MEANA
<i>PPE (6)</i>	DIJK van
AÑOVEROS TRIAS de BES	
EBNER	<i>ARE (-)</i>
GROSCH	
POSSELT	<i>EDN (-)</i>
SCHRÖDER	
SPENCER	<i>NI (-)</i>
<i>ELDR (1)</i>	
FARASSINO	

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A BULGÁRIA E A ROMÉNIA**  
(19 membros)

*PSE (6)*

SKINNER  
DAVID  
ZIMMERMANN  
FRUTOS GAMA  
FANTUZZI  
PAPAKYRIAZIS

*FE (-)**RDE (-)**V (2)*

MÜLLER  
WOLF

*PPE (4)*

CASINI Carlo  
GROSSETÊTE  
MOUSKOURI  
THEATO

*ARE (-)**EDN (1)*

JENSEN Lis

*ELDR (2)*

GOERENS  
MARIN

*NI (2)*

LE GALLOU  
STIRBOIS

*GUE (2)*

EPHREMIDIS  
WURTZ

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A RÚSSIA**  
(30 membros)

*PSE (10)*

ADAM  
COATES  
TRUSCOTT  
GEBHARDT  
KREHL  
MEDINA ORTEGA  
BARZANTI  
BREDIN  
PANAGOPOULOS  
WIERSMA

*GUE (2)*

MIRANDA DA SILVA  
PUERTA GUTIERREZ

*FE (2)*

COLLI  
MEZZAROMA

*RDE (2)*

CARRERE D'ENCAUSSE  
GIRAO PEREIRA

*PPE (8)*

ALBER  
BARDONG  
GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
IMAZ SAN MIGUEL  
LAMBRIAS  
LEHNE  
NICHOLSON  
STEWART-CLARK

*V (-)**ARE (-)**EDN (2)*

BLOKLAND  
SOUCHET

*ELDR (2)*

KJER HANSEN  
TEVERSON

*NI (2)*

MUSCARDINI  
TRIZZA

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A UCRÂNIA, A BIELORÚSSIA E A MOLDOVA**  
(19 membros)

<i>PSE (6)</i>	<i>FE (-)</i>
McCARTHY	
HUGHES	<i>RDE (2)</i>
BOTZ	JACOB
MANN	KAKLAMANIS
GÖRLACH	
FAYOT	<i>V (1)</i>
	SCHROEDTER
<i>PPE (4)</i>	
BAUDIS	<i>ARE (2)</i>
BEBEAR	DELL'ALBA
HOPPENSTEDT	LALUMIERE
MATHER	
<i>ELDR (2)</i>	<i>EDN (-)</i>
BOOGERD-QUAAK	
DYBKJAER	<i>NI (-)</i>
<i>GUE (2)</i>	
CARNERO GONZÁLEZ	
MARSET CAMPOS	

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A TRANSCAUCÁSIA**  
(14 membros)

<i>PSE (6)</i>	<i>GUE (-)</i>
NEEDLE	
JÓNS	<i>FE (-)</i>
PERY	
AVGERINOS	<i>RDE (-)</i>
TORRES MARQUES	
DURY	<i>V (-)</i>
<i>PPE (4)</i>	<i>ARE (-)</i>
SECCHI	
TRAKATELLIS	<i>EDN (2)</i>
.....	FABRE AUBRESPY
.....	SANDBÆK
<i>ELDR (2)</i>	
EISMA	<i>NI (-)</i>
LA MALFA	

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A ESTÓNIA, A LITUÂNIA E A LETÓNIA**  
(14 membros)

<i>PSE (4)</i>	<i>FE (2)</i>
WHITEHEAD	FLORIO
PIECYK	VICECONTE
TANNERT	
SINDAL	<i>RDE (-)</i>
<i>PPE (4)</i>	<i>V (-)</i>
BÖGE	<i>ARE (-)</i>
ESCUADERO LOPEZ	<i>EDN (-)</i>
FERRER	
GOMOLKA	
<i>ELDR (2)</i>	<i>NI (-)</i>
KOFOED	
RIIJS JORGENSEN	
<i>GUE (2)</i>	
RIBEIRO	
THEONAS	

---

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A SUÍÇA E A ISLÂNDIA**  
(14 membros)

<i>PSE (4)</i>	<i>FE (2)</i>
McNALLY	PARODI
SIMPSON	DANESIN
WILLOCKX	
SCHLECHTER	<i>RDE (-)</i>
<i>PPE (4)</i>	<i>V (-)</i>
CAMPOY ZUECO	<i>ARE (-)</i>
KLASS	<i>EDN (2)</i>
MAYER	
ROVSING	BONDE
<i>ELDR (2)</i>	STRIBY
FASSA	
WIJSENBECK	<i>NI (-)</i>
<i>GUE (-)</i>	

---

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM O SUDESTE DA EUROPA***(20 membros)*

<i>PSE (8)</i>	<i>FE (-)</i>
SMITH	
WATTS	<i>RDE (2)</i>
KUHN	DASKALAKI
MENDILUCE	MONTEIRO
IMBENI	
LAIGNEL	<i>V (2)</i>
ROUBATIS	LANGER
BLAK	.....
<i>PPE (6)</i>	<i>ARE (2)</i>
OOSTLANDER	HORY
PACK	PANNELLA
PALACIO VALLELERSUNDI	
SARLIS	<i>EDN (-)</i>
STURDY	
.....	<i>NI (-)</i>
<i>ELDR (-)</i>	
<i>GUE (-)</i>	

---

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM OS PAÍSES DO MAGREBE***(20 membros)*

<i>PSE (8)</i>	<i>FE (-)</i>
KINNOCK	
McGOWAN	<i>RDE (2)</i>
GLANTE	BAZIN
IZQUIERDO ROJO	HERMANGE
BONTEMPI	
GUIGOU	<i>V (-)</i>
APOLINARIO	
d'ANCONA	<i>ARE (2)</i>
<i>PPE (4)</i>	DARY
FRAGA ESTEVEZ	TAPIE
MENDEZ DE VIGO	
MOMBAUR	<i>EDN (-)</i>
SEJNI	
<i>ELDR (2)</i>	<i>NI (-)</i>
DE MELO	
SPAACK	
<i>GUE (2)</i>	
ELMALAN	
SIERRA GONZALEZ	

---

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM OS PAÍSES DO MACHREK E OS ESTADOS DO GOLFO**  
(20 membros)

<i>PSE</i> (6)	<i>FE</i> (-)
FALCONER	
BALFE	<i>RDE</i> (4)
SAKELLARIOU	BAGGIONI
TERRON	HYLAND
DE GIOVANNI	GALLAGHER
BERES	PASTY
<i>PPE</i> (6)	<i>V</i> (-)
CASTAGNETTI	
FRIEDRICH	<i>ARE</i> (-)
KELLETT-BOWMAN	
SONNENVELD	<i>EDN</i> (-)
von WOGAU	
.....	<i>NI</i> (2)
<i>ELDR</i> (-)	CELLAI
	RAUTI
<i>GUE</i> (2)	
BERTINOTTI	
SORNOSA	

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM ISRAEL**  
(20 membros)

<i>PSE</i> (8)	<i>GUE</i> (-)
NEWMAN	
BARTON	<i>FE</i> (-)
HALLAM	
STOCKMANN	<i>RDE</i> (-)
DIEZ DE RIVERA	
AUGIAS	<i>V</i> (2)
CAUDRON	ULLMANN
van BLADEL	.....
<i>PPE</i> (6)	<i>ARE</i> (-)
FONTAINE	
MENRAD	<i>EDN</i> (2)
NASSAUER	DES PLACES
PRONK	van der WAAL
PROVAN	
REDONDO JIMENEZ	
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (-)
VALLVE	
VAZ DA SILVA	

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM OS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA***(30 membros)***PSE (12)**

DONNELLY Alan John  
 HUME  
 TAPPIN  
 TONGUE  
 SEAL  
 SCHMID  
 VERDE I ALDEA  
 MORAN  
 VECCHI  
 COT  
 PAPOUTSIS  
 MALONE

**PPE (10)**

AREITIO TOLEDO  
 ARGYROS  
 BANOTTI  
 BROK  
 CASSIDY  
 D'ANDREA  
 ELLES  
 FABRA VALLES  
 PEIJS  
 POETTERING

**ELDR (2)**

BRINKHORST  
 PLOOIJ

**GUE (2)**

MANISCO  
 PIQUET

**FE (2)**

MALERBA

**RDE (2)**

KILLILEA  
 ROSADO FERNANDES

**V (-)****ARE (-)****EDN (-)****NI (-)****DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM O CANADÁ***(14 membros)***PSE (4)**

WILSON  
 TRAUTMANN  
 TORRES MARQUES  
 HAPPART

**PPE (2)**

SCHNELLHARDT  
 VARELA SUANZES-CARPEGNA

**ELDR (2)**

CUNHA  
 MORETTI

**GUE (-)****FE (-)****RDE (-)****V (2)**

SOLTWEDEL  
 WEBER

**ARE (2)**

EWING  
 LEPERRE-VERRIER

**EDN (2)**

BERTHU  
 GOLDSMITH

**NI (-)**

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A AMÉRICA CENTRAL E O MÉXICO**  
(30 membros)

*PSE (10)*

NEWENS  
ODDY  
MORRIS  
WALTER  
CABEZON  
PONS GRAU  
MARINUCCI  
MANZELLA  
MOSCOVICI  
DE COENE

*PPE (10)*

CORNELISSEN  
DE ESTEBAN MARTIN  
DE LA MERCED MONGE  
FILIPPI  
GLASE  
LIESE  
MATUTES  
SALAFRANCA  
STASI  
THYSSEN

*ELDR (2)*

BERTENS  
LARIVE

*GUE (4)*

GONZALEZ ALVAREZ  
JOVE  
NOVO  
PETTINARI

*FE (2)*

PODESTÁ  
COLLI COMELLI

*RDE (-)**V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (2)*

LE CHEVALLIER  
MARTINEZ

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A AMÉRICA DO SUL**  
(30 membros)

*PSE (10)*

HOWITT  
SCHULZ  
LINKOHR  
MIRANDA DE LAGE  
APARICIO  
SANZ  
SPECIALE  
BEERNARDINI  
KATIFORIS  
MARINHO

*PPE (8)*

BURTONE  
DECOURRIERE  
FERNANDEZ-ALBOR  
GALEOTE QUECEDO  
GARCIA MARGALLO  
HEINISCH  
LENZ  
VILLALOBOS TALERO

*ELDR (2)*

CAPUCHO  
PIMENTA

*GUE (-)**FE (2)*

CASINI  
TODINI

*RDE (2)*

CABROL  
CHESA

*V (2)*

KREISSL-DÖRFLER  
.....

*ARE (2)*

SANCHEZ GARCIA  
TAUBIRA-DELANNON

*EDN (-)**NI (2)*

CELLAI  
RAUTI

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM O JAPÃO***(30 membros)**PSE (10)*

HENDRICK  
 FORD  
 COLLINS  
 KUCKELKORN  
 JUNKER  
 SALISCH  
 BARON  
 COLAJANNI  
 LANG  
 van VELZEN Wim

*GUE (2)*

AINARDI  
 HERZOG

*FE (-)**RDE (2)*

DONNAY  
 GUINEBERTIERE

*V (-)**ARE (-)**EDN (2)*

DE GAULLE  
 KRARUP

*NI (2)*

GOLLNISCH  
 LE PEN

*PPE (8)*

ANASTASSOPOULOS  
 FERBER  
 JARZEMBOWSKI  
 MOORHOUSE  
 PEX  
 QUISTHOUDT-ROWOHL  
 SOULIER  
 VALDIVIELSO DE CUE

*ELDR (4)*

GALLAND  
 GASOLIBA  
 HAARDER  
 WATSON

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A CHINA***(30 membros)**PSE (10)*

MORGAN  
 HINDLEY  
 BILLINGHAM  
 SAMLAND  
 COLOM I NAVAL  
 RUFFOLO  
 KOUCHNER  
 KOKKOLA  
 VITORINO  
 CASTRICUM

*FE (2)*

DE LUCA  
 GAROSCI

*RDE (2)*

SCHAFFNER  
 POMPIDOU

*V (2)*

AGLIETTA  
 GRAEFE zu BARINGDORF

*PPE (8)*

BERNARD-REYMOND  
 CHRISTODOULOU  
 KOCH  
 LANGENHAGEN  
 McCARTIN  
 McMILLAN-SCOTT  
 POGGIOLINI  
 SISO CRUELLAS

*ARE (2)*

FOUQUE  
 SAINT-PIERRE

*EDN (2)*

de ROSE  
 JEAN-PIERRE

*ELDR (-)**NI (-)**GUE (2)*

ARAMBURU DEL RIO  
 PAILLER

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A ÁSIA CENTRAL E A MONGÓLIA**  
(14 membros)

*PSE (4)*

CUNNINGHAM  
CRAMPTON  
HOFF  
JENSEN Kirsten M.

*RDE (-)**V (-)**ARE (-)**PPE (2)*

GOEPEL  
ROBLES PIQUER

*EDN (2)*

MARTIN P.-A.  
DE VILLIERS

*ELDR (2)*

PORTO  
DE VRIES

*NI (4)*

AMADEO  
BELLERE  
LE RACHINEL  
MEGRET

*GUE (-)**FE (-)*

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM OS PAÍSES DA ÁSIA DO SUL E A ASSOCIAÇÃO PARA A  
COOPERAÇÃO REGIONAL DA ÁSIA DO SUL (SAARC)**

*(20 membros)**PSE (8)*

MARTIN David  
POLLACK  
TOMLINSON  
EVANS  
READ  
RAPKAY  
LÜTTGE  
MONTESANO

*GUE (-)**FE (-)**RDE (-)**V (2)*

BREYER  
McKENNA

*PPE (6)*

COLOMBO SVEVO  
LUCAS PIRES  
MANN  
MOSIEK-URBAHN  
STEVENS

*ARE (2)*

FOUQUE  
LEPERRE-VERRIER

*.....  
ELDR (2)**EDN (-)*

GOL  
KESTELIJN SIERENS

*NI (-)*

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A ANASE, O SUDESTE ASIÁTICO E A COREIA***(30 membros)**PSE (10)*

MILLER  
WEST  
HARRISON  
HAUG  
SCHMIDBAUER  
RANDZIO-PLATH  
GARCIA ARIAS  
NENCINI  
LINDEPERG  
APOLINARIO

*GUE (2)*

PAILLER  
VINCI

*FE (2)*

CALIGARIS  
DE LUCA

*RDE (2)*

D'ABOVILLE  
FITZSIMONS

*PPE (10)*

CUSHNAHAN  
GRAZIANI  
HERMAN  
JANSSEN VAN RAAY  
KEPPELHOFF-WIECHERT  
MALANGRE  
REDING  
RINSCHÉ  
VALVERDE LOPEZ  
VERWAERDE

*V (-)**ARE (2)*

CASTAGNEDE  
VANDEMEULEBROUCKE

*EDN (-)**NI (-)**ELDR (2)*

COSTA NEVES  
WIEBENGA

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A AUSTRÁLIA E A NOVA ZELÂNDIA***(14 membros)**PSE (6)*

STEWART  
KERR  
ROTH-BEHRENDT  
COLINO SALAMANCA  
ROCARD  
CAMPOS

*FE (2)*

MARRA

*RDE (-)**V (2)*

BLOCH von BLOTTNITZ  
GYLDENKILDE

*PPE (4)*

ARIAS CAÑETE  
CHICHESTER  
FLORENZ  
LULLING

*ARE (-)**EDN (-)**ELDR (-)**NI (-)**GUE (-)*

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**DELEGAÇÃO PARA AS RELAÇÕES COM A ÁFRICA DO SUL**  
(20 membros)

*PSE (6)*

SPIERS  
WHITE  
LANGE  
IZQUIERDO COLLADO  
GHILARDOTTI  
BARROS MOURA

*PPE (6)*

FERNANDEZ MARTIN  
JACKSON  
KITTELMANN  
OOMEN-RUIJTEN  
RAFFARIN  
SCHLEICHER

*ELDR (2)*

COX  
MENDONÇA

*GUE (-)*

*FE (2)*

MEZZAROMA  
SCAPAGNINI

*RDE (2)*

COLLINS G.  
ANDREWS

*V (-)*

*ARE (-)*

*EDN (-)*

*NI (2)*

DILLEN  
VANHECKE

---

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

## ANEXO II

## Resultado da votação nominal

- (+) = A favor  
 (-) = Contra  
 (O) = Abstenções

## 1. Recurso «Cólera»

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Ewing, Macartney, Sánchez García**EDN:** Fabre-Aubrespy, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Larive, Mulder, Wiebenga**FE:** Danesin**GUE:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Heinisch, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Crawley, Cunningham, Darras, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Read, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäefer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx

**RDE:** d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Wolf

(-)

**FE:** Azzolini, Malerba, Parodi**PPE:** Herman**PSE:** Morán López

(O)

**EDN:** Poisson**ELDR:** Porto

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**NI:** Dillen, Martinez, Vanhecke

**V:** Ullmann

## 2. Relatório Schleicher A4-0050/94

### Alteração 5

(+)

**ARE:** Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Danesin

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Theonas

**PPE:** Bardong, Kristoffersen, Lucas Pires, Rovsing

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** André-Léonard, Galland, Goerens, Gol

**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caligaris, Florio, Malerba, Parodi, Santini

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kelllett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer,

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

**PSE:** Darras

**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Killilea, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

**ELDR:** Kestelijn-Sierens

**FE:** Caccavale

**PSE:** Lindeperg, Pérez Royo

---

### 3. Relatório Schleicher A4-0050/94

#### Alteração 9

(+)

**ARE:** Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijisenbeek

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**PPE:** Kristoffersen, Peijs, Rovsing

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crowley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** Galland

**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini

**NI:** Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

**PSE:** Darras, Kinnock

**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Killilea, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

**GUE:** Manisco

**NI:** Amadeo, Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel

**PSE:** Lindeperg

#### 4. Relatório Schleicher A4-0050/94

##### Alteração 40

(+)

**ARE:** Dary, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Jensen Lis

**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Galland, Gasóliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos,

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

**RDE:** Pasty

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

**ARE:** Lalumière, Pradier

**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak

**NI:** Amadeo

**PPE:** de Bremond d'Ars, Decourrière, Grossetête, Raffarin, Soulier, Stasi

**PSE:** Balfe, Darras

**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Schaffner

(O)

**EDN:** de Rose

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Lindeperg

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

5. Relatório Schleicher A4-0050/94

Alteração 20

(+)

**ARE:** Dary, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasõliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

**PPE:** Goepel, Kristoffersen, Rovsing

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Wolf

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** André-Léonard, Galland, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Riis-Jørgensen

**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Todini

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

**PSE:** Darras**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Baldarelli, Lindeperg*6. Relatório Schleicher A4-0050/94**Alteração 41*

(+)

**ARE:** Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Galland, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Podesta', Santini**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard,

Quarta-feira, 16 de Novembro de 1994

Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

(-)

**ARE:** Dary

**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**FE:** Colli Comelli, Scapagnini

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**PPE:** Ebner

**PSE:** Darras, Van Lancker

**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Pasty, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(O)

**ELDR:** Plooij-van Gorsel

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Lindeperg

---